

**ARDESTO™**

**ВАГИ ЕЛЕКТРОННІ КУХОННІ**

Інструкція з експлуатації

**ELECTRONIC KITCHEN SCALE**

Instruction manual



**SCK-893**

## **ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

- Перед використанням виробу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.
- Якщо ви передаєте пристрій третій стороні, будь ласка, ознайомте її з інструкцією.
- Цей пристрій відповідає технічним нормам і вимогам безпеки для електричних пристроїв.
- Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або недотриманням вимог цієї інструкції.
- Тримайте дітей подалі від пристрою.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або тими, хто має недостатній досвід і знання, якщо тільки вони не отримали нагляду або інструкції щодо використання пристрою відповідальною особою для їхньої безпеки.
- Дітей слід контролювати, щоб вони не гралися з приладом.
- Не занурюйте пристрій у воду.
- Не піддавайте пристрій впливу прямих сонячних променів. Не використовуйте прилад поблизу теплогенеруючих установок,

таких як печі та кухонні плити.

- Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений. Щоб уникнути небезпеки, пошкоджені деталі повинні бути замінені тільки виробником, сервісним центром або кваліфікованими особами.
- Не відкривайте цей пристрій.
- Ніколи не намагайтеся самостійно ремонтувати цей пристрій. Ремонтні роботи повинні виконувати лише кваліфіковані фахівці.
- Завжди кладіть ваги на чистий та рівний стіл.
- Максимальна вага, яку може витримувати прилад, становить 5 000 г.
- Не перевантажуйте пристрій, оскільки це може призвести до появи пошкоджень.
- Для забезпечення тривалого використання, не зберігайте та не встановлюйте ваги в вологих, холодних місцях та під дією високих температур.
- Ваги є високоточним приладом. Не кидайте їх. Це може призвести до ушкодження.
- Якщо поверхня ваг брудна, протріть ваги м'якою тканиною. Не використовуйте органічні розчинники, абразивні засоби та стежте за тим, щоб вода не потрапила всередину приладу.
- Якщо на вагах висвітився невірний результат, перевірте, будь ласка, заряд елементів

живлення та контакти тач-панелі. Замініть батарейки у разі тривалого користування приладом. Потім спробуйте ще раз.

## **ПРИМІТКИ ЩОДО ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ**

- Не піддавайте батарейки впливу сильного тепла, наприклад, від сонячного світла, вогню тощо.
- Використовуйте лише елементи живлення високої якості, так як дешеві батарейки можуть протікати і пошкодити пристрій.
- Якщо батарейки протікають, видаліть їх тканиною і відповідно утилізуйте їх. Переконайтеся, що кислота з батарейок не контактує з шкірою та очима. Якщо кислота з батарейок потрапила в очі, ретельно промийте їх великою кількістю води і негайно зверніться до лікаря! Якщо кислота з батарейок потрапила на шкіру, промийте уражену ділянку великою кількістю води і мила.
- Якщо пристрій не використовується протягом тривалого періоду часу, батарейки слід вийняти, оскільки пристрій може пошкодитися, якщо вони потечуть. Якщо функції пристрою послаблюються, замініть всі батарейки.

- Батарейки дуже небезпечні при проковтуванні. Будь ласка, тримайте елементи живлення та компоненти пристрою в недоступному для дітей місці. Якщо проковтнули батарейку, негайно зверніться до лікаря.
- Батарейки не повинні заряджатися або активуватися іншими засобами, демонтуватися, викидатись у вогонь.
- Вийміть елементи живлення перед утилізацією пристрою.



### **Небезпека задухи!**

**Зберігайте весь пакувальний матеріал подалі від дітей.**

**Утилізуйте пакувальні матеріали належним чином. Зверніться до органів місцевої влади щодо пунктів збору або розділення відходів.**

**Пристрій призначений лише для приватного використання і не може використовуватися в комерційних цілях.**

**Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн та технічні характеристики пристрою, які не впливають на експлуатаційні показники якості, без попереднього повідомлення.**

#### **Примітка:**

Ця інструкція з експлуатації розроблена для кількох моделей. Зовнішній вигляд конкретної моделі може відрізнятися від зображеного у цій інструкції.

**Максимальна вага для вимірювання 5 кг.  
Перед використанням кухонних ваг, про-  
читайте уважно цю інструкцію.**

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ:**

**Ваги – 1 шт.**

**Батарейка типу AAA 1,5 В – 2 шт.**

**Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.**

**Високоточний датчик та потужний процесор забезпе-  
чують точність зважування.**

**Світлодіодний дисплей з білим фоновим підсвічуван-  
ням для легкого читання.**

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Одиниці вимірювання об'єму:	унція рідка, мл
Максимальна вага:	5 кг
Дискретність вимірювання:	1 г
Одиниці вимірювання ваги:	G (грам), LB: OZ (фунт: унція)
Міра ваги:	вода, молоко
Джерело живлення:	2 x 1,5 В батарейки типу AAA
Необхідний температурний режим:	10-40 °C
Функції "Zero" (0) та "Tare" (вага тари)	
Автоматичне вимкнення	
Індикатор перевантаження	
Індикатор низького заряду батареї	

## **КНОПКИ УПРАВЛІННЯ**

**ON/OFF/TARE:** Увімкнення/Вимкнення/Кнопка значення "0".

**UNIT:** Зміна одиниць вимірювання

## **РОБОТА З ПРИЛАДОМ**

- Дістаньте ваги, відкрийте відсік для батарейок та встановіть батарейки.
- Розташуйте ваги на рівному столі та впевніться, що ваги стоять стійко.

## **ПРОЦЕС ЗВАЖУВАННЯ**

1. Для того щоб увімкнути ваги, натисніть кнопку ON/OFF/TARE. Через 3 секунди на дисплеї з'явиться значення "0".
2. Натисніть кнопку UNIT. Ви зможете обрати необхідні одиниці вимірювання об'єму та ваги.
3. Покладіть контейнер з продуктом, вагу якого необхідно виміряти, або молоко в чашці на ваги. На екрані з'явиться вага контейнеру або об'єм.

## **ВІДОБРАЖЕННЯ ПОМИЛОК НА ДИСПЛЕЇ**

- Якщо ваги перевантажені, на дисплеї з'явиться значення "O-Ld".
- Якщо на екрані з'являється напис "Lo", це означає низький заряд елементів живлення. Слід замінити батарейки.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ/ВИКОРИСТАННЯ БАТАРЕЙОК**

- Використовуйте 2 x 1,5 В батарейки типу ААА.
- Для заміни батарейок зніміть кришку відсіку для батарейок що розташована на зворотному боці ваг. Встановіть 2 батарейки типу ААА у відсік для батарейок та закрийте його.

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

### **Утилізація старих електричних пристроїв.**

Використані побутові прилади не слід утилізувати разом із несортованими побутовими відходами. Ці використані пристрої повинні збиратися окремо від побутових відходів, щоб збільшити відсоток відновлених пристроїв і переробити їх частини, з метою зменшення негативного впливу на здоров'я людини та навколишнє середовище.



Символ смітцевого контейнера використовується на електричному та електронному обладнанні, щоб нагадати про зобов'язання по роздільному збору. Споживачі повинні зв'язатися зі своїми органами місцевої влади або дилером щодо кроків, яким необхідно слідувати для утилізації їх старого пристрою.

### **Елементи живлення не належать до побутових відходів!**

Елементи живлення з вичерпаним терміном придатності повинні бути утилізовані екологічно безпечним способом і відповідно до чинного законодавства.

**Вийміть елементи живлення перед утилізацією пристрою.**



## **ADVICES FOR USE AND CARE**

- Read this instruction manual carefully before using the product.
- If you pass on the device to a third party, please include this instruction manual as well.
- This device complies with technical norms and safety requirements for electric devices.
- The manufacturer is not responsible for damages caused by improper use or non-observance of this instruction manual.
- Keep children away from the device.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by those with a lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not immerse the device in water. Do not expose the unit to direct sunlight. Do not use the blender near heat-producing units like ovens and cooking stoves.
- Do not use the device if it is damaged. In order to avoid dangers, defective

components should only be replaced by the manufacturer, his customer service or by similarly qualified persons. Do not open this device.

- Never attempt to repair this device yourself. Repairs should only be performed by qualified professionals.
- Always put the scale on a clean and flat table.
- The max. weight the scale can handle is 5000 g.
- To ensure the life of the scale do not put the scale under wet, hot & cold conditions.
- The product is a high precision electronic weighing apparatus. Therefore do not drop otherwise the scale can be easily damaged.
- If the scale surface is dirty, please clean the scale with soft cloth, do not use any chemical detergent and don't allow water to get inside the scale.
- If the result appears improperly, please check about whether the batteries and the touching point contact well. Replace with new batteries if used for a long time already, then try again.

## **NOTES FOR BATTERIES**

- Do not expose batteries to extreme heat, such as from sunlight, fire, etc.
- Only use top-quality batteries. Cheap batteries could leak and damage the device as a result.
- If the batteries leak, remove them with a cloth and dispose of them accordingly. Ensure that leaking battery acid does not come into contact with skin and eyes. If you do get battery acid in your eyes, flush them thoroughly with lots of water and consult a physician immediately! If battery acid comes into contact with your skin, wash the affected area with lots of water and soap.
- If the device is not to be used for an extended period of time, then the batteries should be removed, as the device could become damaged should they leak. If the device functions weaken, replace all batteries.
- Batteries are very dangerous if swallowed. Please keep the batteries and the device components away from children at all times. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- Batteries must not be recharged or

activated with other means, dismantled, thrown into fire or short circuited.

- Remove the battery prior to disposing of the device.



**Danger of suffocation!**

**Keep all packaging material away from children.**

**Dispose of the packaging materials in an appropriate way. Contact your local authorities about collection points or waste separation.**

**The device is intended for private use only and must not be used for commercial purposes.**

**The manufacturer reserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.**

**Note:**

This instruction manual is designed for several models. The appearance of a specific model may differ from that shown in this manual.

**For the purpose of using and maintaining the kitchen scale, please read this instruction leaflet before operating.**

## **DELIVERY SET:**

**Scale** – 1 pc.

**AAA 1.5V battery** – 2 pcs.

**Instruction manual** (warranty card included) – 1 pc.

## **SPECIFICATIONS**

Equipped with a high precision “stain-gauge” sensor and high capability CPU to ensure the weighing accuracy.

Volume of unit: fl: oz, ml

LED Display with white backlight for easy reading

Capacity: 5 kg

Graduation: 1 g

Weighing units: g/lb/oz

Weight measure: water, milk

Zero and Tare functions

Auto Power Off

Overload indicator

Low Battery indicator

Powered by: 2 x 1.5V AAA

Suitable working temperature: 10-40 °C

## **KEY FUNCTIONS**

**ON/OFF/TARE key:** Power on, Power off, ZERO

**UNIT key:** Unit changeable

## **OPERATION**

- Take out the scale, and open up the battery cover, install the batteries to the battery compartment
- Put the scale on a flat table, and ensure it is steady.

## **WEIGHTING STEP**

1. Press the key of "ON/OFF/TARE" to power on. "0" appears on the display after 3 seconds.
2. Press the key of "UNIT", you can choose volume unit or weight unit.
3. Put the container or milk in the cup, the LCD screen will show the weight of container or volume.

## **ERROR DISPLAY INTRODUCTION**

- When the scale is over loaded, the "O-Ld" will appear on the display.
- When the screen shows " Lo ", it means that there is a power shortage, please change the batteries as soon as possible.

## **INTRODUCTION OF USING AND INSTALLING THE BATTERIES**

- Use 2 x AAA batteries
- When you change the batteries, please open the battery cover on the back, put 2 pcs AAA battery in the battery case then close the battery cover tight.

## ENVIRONMENTAL SAFETY

### **Disposal of old electric devices.**

Used household devices should not be disposed of with unsorted community waste. These used devices must be collected separately from household waste in order to increase the percentage of recovered devices and to recycle their parts, with the goal of reducing the negative effects on human health and on the environment.



The symbol of the crossed out garbage can will be stamped onto all devices as a reminder of the obligation to put them in a separate garbage collection. The consumer must consult local authorities or the vendor to inform themselves about the manner in which their device should be disposed of.

**Batteries do not belong in household waste!** Expired batteries must be disposed of in an environmentally friendly way and according to the applicable legal regulations.

**Remove the battery prior to disposing of the device.**

## Умови гарантії:

---

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умов дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місяця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

## Warranty conditions:

---

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.



Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні plomb встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відірвні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «I-AP-CI»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**www.erc.ua/service**

# WARRANTY CARD

# ARDESTO™

Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature \_\_\_\_\_

# Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

## Сoupon/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Сoupon/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

## Сoupon/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання